



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Die St.-Johannes-Kirche zu Kalbsrieth

Ein schönes Beispiel klassizistischer Architektur

Foto: Ch. Puchta

Faschingskostüme
für Groß und Klein!

idee+spiel
Baummann
Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Festsaal mit Bühne
für Ihre **Veranstaltung!**

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Telefon+Fax
(0 34 66) 3 12 04

Aus dem Inhalt

Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Mitteilung zur Schneeräumpflicht S. 4
Grundsteuerfestsetzung 2017 S. 5

Stadt Artern und OT Schönfeld

Festsetzung der Grund- und Hundesteuer 2017 S. 6
Veranstaltungen und Informationen ab S. 8

DIE STERNE ÜBER DER STADT
HOTEL-RESTAURANT WEINBERG
Täglich Mittagstisch!
Thomas Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

TAXI STÖLZE-WOLF
UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern
Am Solgraben 7
TEL. (0 34 66)
3 11 54



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpffiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0 174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0 172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0 152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0 172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpffiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth

Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt

Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf

Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmeri/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 06.02.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 07.02.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 08.02.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt,
Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 10.02.2017

Ichstedt, Borxleben

Montag, 13.02.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 14.02.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 15.02.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Blaue Tonne

Dienstag, 07.02.2017

Ichstedt, Ringleben

Freitag, 17.02.2017

Borxleben

Gelbe Tonne

Montag, 06.02.2017

Artern, Kachstedt

Dienstag, 07.02.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 08.02.2017

Reinsdorf

Donnerstag, 09.02.2017

Ritteburg

Freitag, 10.02.2017

Nausitz, Schönfeld

Freitag, 17.02.2017

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Februar 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36

oder 0 34 66 / 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Amtliche Bekanntmachung der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Mitteilungen zur Schneeräumungs- und Streupflicht

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Nachfolgend wird nochmals auf die Bestimmungen der Schneeräumungs- und Streupflicht in den Gemeinden im Bereich der VG Mittelzentrum Artern hingewiesen.

Der größte Anteil der Bürgerinnen und Bürger ist sich dieser Pflicht bewusst und geht dankenswerter Weise gegen die weiße Pracht mit Schneeschaufeln, Sand oder anderen Streumitteln zu Werke.

Es gibt leider immer wieder noch solche, die diese Pflichten ignorieren. Nach den gültigen Satzungen über die Straßenreinigung in den Gemeinden der VG Mittelzentrum Artern ist die Straßenreinigungspflicht auf die Eigentümer und Besitzer der an die öffentlichen Straßen angrenzenden Grundstücke übertragen worden.

Die Straßenreinigung umfasst insbesondere die Schneeräumung und das Bestreuen der Gehwege bei Glätte.

Wird durch Schneefälle die Benutzung von Gehwegen erschwert, so ist der Schnee wegzuräumen. Gefrorener oder festgefahrener Schnee ist durch Loshacken zu beseitigen. **Der weggeräumte Schnee ist so zu lagern, dass der Verkehr auf den Fahrbahnen und Gehwegen nicht eingeschränkt und der Abfluss von Oberflächenwasser nicht beeinträchtigt wird.**

Bitte beachten Sie außerdem, dass Schnee nicht auf fremdem Grund und Boden, also weder Nachbar noch Gemeinde, abgelagert werden darf.

Bei Schneefällen während der Nachtzeit ist der Schnee und Schneematsch bis zum Beginn der allgemeinen Verkehrszeiten zu räumen.

Bei Tauwetter sind die Abflussrinnen von Schnee und Schneematsch freizuhalten.

Die vom Schnee geräumten Flächen vor den Grundstücken müssen so aufeinander abgestimmt sein, dass eine durchgehende benutzbare Gehfläche gewährleistet ist. Der später Räumende muss sich insoweit an die schon bestehende Gehwegfläche vor den Nachbargrundstück anpassen.

Die Streupflicht erstreckt sich auf die gesamte Breite der Gehwege und besonders gefährliche Fahrbahnstellen bei Glätte. Soweit kein Gehweg vorhanden ist, gilt als Gehweg ein Streifen von 1,50 m Breite entlang der Grundstücksgrenze.

Die Benutzbarkeit der Gehwege und der besonders gefährlichen Fahrbahnstellen ist durch Bestreuen mit abstumpfenden Stoffen (Sand, Splitt) herzustellen. Eis ist aufzuhacken und zu beseitigen. Salz darf nur in geringen Mengen zur Beseitigung festgetretener Eis- und Schneerückstände verwendet werden. Die Rückstände müssen nach dem Auftauen sofort beseitigt werden.

Die oben festgelegten Verpflichtungen gelten in der Zeit von 7.00 bis 20.00 Uhr an Werktagen und an Sonn- und Feiertagen ab 9.00 bis 20.00 Uhr.

Bei Nichteinhaltung der Räum- und Streupflicht und bei einem dadurch entstandenen Schadensfall ist für den Geschädigten die Möglichkeit gegeben, denjenigen, der für den Winterdienst vor dem entsprechenden Grundstück verantwortlich ist, zum Schadensersatz heranzuziehen. Außerdem wird darauf hingewiesen, dass die Nichtbeachtung des Winterdienstes die Festsetzung eines Bußgeldes nach sich ziehen kann.

Mit freundlichen Grüßen

Ass. Dipl. jur. A. Reckling, LL.M.

Vorsitzende der VG

**Für Ihre
Werbung:**

**Telefon:
(0 34 66) 30 22 21**

**Fax:
(0 34 66) 32 38 23**

**E-mail:
info@druckerei-moebius.de**

Amtliche Bekanntmachung an alle Bürger der Gemeinden der „Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern“

Öffentliche Grundsteuerfestsetzung

Durch öffentliche Bekanntmachung gemäß § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.1973 (Bundesgesetzblatt I S. 965) wird die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2017 in der zuletzt veranlagten Höhe festgesetzt. Die Grundsteuer 2017 wird mit den in den zuletzt erteilten Grundstücksabgabenbescheiden festgesetzten Beträgen fällig.

Sollten die Grundsteuerhebesätze geändert werden oder ändern sich die Besteuerungsgrundlagen (Messbeträge), werden Änderungsbescheide erteilt.

Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Steuerfestsetzung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, als wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugeworfen wäre.

Die Steuerfestsetzung kann innerhalb einer Frist von einem Monat, deren Lauf mit dem Tag der Bekanntmachung beginnt, durch Einspruch bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern angefochten werden.

Alle Steuerzahler, die bisher am Bankeinzugsverfahren nicht teilnehmen, werden aufgefordert, spätestens bis zu diesem Zeitpunkt die fälligen Zahlungen zu entrichten, um Mahngebühren und Säumniszuschläge zu vermeiden.

Im Interesse einer bargeldlosen Abwicklung des Zahlungsverkehrs bevorzugen wir die Überweisung unter Angabe Ihrer Buchungsnummer auf das jeweilige Konto Ihrer Gemeinde.

Ebenfalls möchten wir aber auch darauf hinweisen, dass die Grundsteuern von Ihrem Konto abgebucht werden können. Wir bitten Sie dann, uns ein SEPA-Lastschrift-Mandat (Einzugsermächtigung) zu erteilen.

Ass. Dipl. jur. Anja Reckling, LL.M.
Vorsitzende der VG

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Reinsdorf

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 18.01.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0072-01/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 26.10.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.10.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0073-01/2017

Diskussion und Beschlussfassung freiwilliger Zusammenschluss mit der Stadt Artern

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 18.01.2017 im Rahmen der Gebietsreform den freiwilligen Zusammenschluss mit der Stadt Artern anzustreben. Der Bürgermeister wird legitimiert, entsprechende Vertragsverhandlungen mit der Stadt Artern aufzunehmen und zu führen.

Das Einwohnermeldeamt informiert:

Antrag auf Einrichtung einer Übermittlungssperre gemäß Bundesmeldegesetz (BMG)

Die Meldebehörde ist bei der Anmeldung einer Person nach den Vorschriften des Bundesmeldegesetzes (BMG) verpflichtet, auf die Möglichkeit, Widerspruch gegen einzelne Datenübermittlungen der Meldebehörde erheben zu können, hinzuweisen. Sofern Sie Widerspruch erheben, gilt dieser jeweils bis zum Widerruf.

A) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an das Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr

Soweit Sie die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen und das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, können Sie der Datenübermittlung gemäß § 36 Abs. 2 Satz 1 BMG in Verbindung mit (i.V.m) § 58 c Abs. 1 Satz 1 des Soldatengesetzes widersprechen.

B) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an eine öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaft, der nicht die meldepflichtige Person angehört, sondern Familienangehörige der meldepflichtigen Person angehören

Sie können der Datenübermittlung gemäß § 42 Abs. 3 Satz 2 BMG i.V.m § 42 Abs. 2 BMG widersprechen.

C) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Parteien, Wählergruppen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen

Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG i.V.m § 50 Abs. 1 BMG widersprechen.

D) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten aus Anlass von Alters- und Ehejubiläen an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk

Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG i.V.m § 50 Abs. 2 BMG widersprechen.

E) Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Adressbuchverlage

Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG i.V.m § 50 Abs. 3 BMG widersprechen.

Erklärung der meldepflichtigen Person:

Name, Vorname _____

Geburtsdatum _____

Wohnanschrift _____

- A
- B
- C
- D
- E

Datum, Unterschrift der meldepflichtigen Person oder einer Person mit Betreuungsvollmacht

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 03/2017 (17.02.2017) ist der 07.02.2017.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23 • E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern sowie des Ortsteils Schöfeld

Festsetzung der Grund- und Hundesteuer für das Kalenderjahr 2017 durch öffentliche Bekanntmachung der Stadt Artern sowie Ortsteil Schöfeld

Die Grundsteuer für das Jahr 2017 wird gem. § 27 Abs. 3 Grundsteuergesetz vom 7.8.1973 durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt. Die Grundsteuerhebesätze bleiben gegenüber dem Vorjahr unverändert. Sie betragen:

- für die land- und forstwirtschaftl. Flächen - Grundsteuer A 400 v. H.
- für die Grundstücke - Grundsteuer B 400 v. H.

Die Hundesteuer für das Jahr 2017 wird gem. Hundesteuersatzung vom 07.03.2016 durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt.

Diese Festsetzung betrifft alle Steuerpflichtigen, die im Kalenderjahr 2017 die gleiche Steuer wie im Vorjahr zu entrichten haben, damit behalten die Bescheide von 2013 bis 2016 ihre Gültigkeit.

Die für die Veranlagung notwendigen Unterlagen können bei der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienststunden eingesehen werden.

Die Beträge werden entsprechend des Bescheides zum 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11. jeden Jahres fällig. Sind Sie Jahreszahler, wird der Gesamtbetrag zum 01.07. fällig.

Falls Sie uns eine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden die Beträge zu den bekannten Fälligkeiten abgebucht.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Stadtverwaltung Artern, Postfach 1129, 06551 Artern, schriftlich oder Markt 14, 06556 Artern zur Niederschrift einzulegen.

Bitte beachten Sie: Die Einlegung des Widerspruchs ändert nichts an der fristgerechten Zahlungspflicht.

Artern, 11.01.2017

Zimmer
Stadt Artern
Die Bürgermeisterin

Bitte überweisen Sie die Beträge rechtzeitig auf folgendes Konto:
Kyffhäusersparkasse, BLZ: 820 550 00, Kto: 3400006431
IBAN: DE92820550003400006431, BIC: HELADEF1KYF
oder erteilen Sie uns eine Einzugsermächtigung (siehe Vordruck).

An die
Stadtverwaltung Artern
Finanzabteilung
Markt 14, 06556 Artern

Gültig ab:
Jahreszahler:

Einzugsermächtigung zum Einzug von Forderungen mittels SEPA-Lastschrift

Hiermit ermächtige(n) ich/wir Sie widerruflich, die von mir/uns zu entrichtenden Beträge bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Kontos

IBAN: _____

BIC: _____
mittels Lastschrift einzuziehen.

Wenn mein/unsere Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstitutes keine Verpflichtung zur Einlösung. Rücklastschriftkosten gehen zu meinen/unseren Lasten.

Zahlungspflichtiger: _____

Straße, Haus-Nr.: _____

PLZ, Wohnort: _____

Die Abbuchungsermächtigung gilt für:
Zutreffendes bitte angeben:

Art der Zahlung	Kassenkonto-Nr. / Buchungszeichen	Fälligkeit
Grundsteuern / Abgaben lt. Bescheid		
Gewerbesteuern		
Pachten		
Sonstiges		

Ort, Datum _____

Unterschrift _____

Ende amtlicher Teil

Mammographie-Screening Thüringen Nord West wieder mit MAMMOBIL in Artern

Das gesetzliche Programm zur Früherkennung von Brustkrebs wird allen **Frauen zwischen 50-69 Jahren zweijährlich** angeboten. Brustkrebs ist in Deutschland die häufigste Krebsart bei Frauen. Mindestens jede zehnte Frau erkrankt im Laufe ihres Lebens daran, die meisten nach dem 50. Lebensjahr.

Am Programm teilnehmen können alle Frauen zwischen 50 und 69 Jahren, die ihren ersten Wohnsitz in Thüringen haben. Jede dieser Frauen erhält derzeit eine persönliche Einladung per Post mit einem Terminvorschlag zur Mammographie. Die **Kosten der Untersuchung werden von allen gesetzlichen und privaten Krankenkassen übernommen, eine Überweisung ist nicht erforderlich.**

Das Mammographie-Screening ist natürlich keine einmalige Aktion. Besonders wenn neben der Krebsvorsorge beim Frauenarzt der regel-

mäßigen zweijährlichen Einladung zum Mammographie-Screening gefolgt wird, kann Brustkrebs rechtzeitig entdeckt werden.

Das Mammobil steht zwischen dem 06. Februar 2017 bis Mitte März 2017 in Artern wie auch vor 2 Jahren wieder in der Alten Poststraße - Parkplatz. Es werden die Frauen wohnhaft in den **Postleitzahlen 06556 Artern, 06571 Wiehe und 06577 Heldrungen** dorthin eingeladen.

Der Programmverantwortliche Arzt des Mammographie-Screening Thüringen Nord West appelliert an die teilnahmeberechtigten Frauen: **„Nehmen Sie an diesem gesetzlichen und von allen Krankenkassen finanzierten Brustkrebs-Früherkennungsprogramm teil.“**

Näheres können Sie unter www.Screening-Thueringen-NordWest.de oder unter Tel.: 0 36 43 / 74 28 00 erfahren.

Sanitätshaus  **Orthopädie-Technik**

Meisterfachbetrieb Frank Zimmer
Lymphologisches Zentrum

06556 Artern
Wasserstraße 13
Telefon (03466) 3 12 50

06567 Bad Frankenhausen
Klosterstraße 4
Telefon (034671) 7 60 51

KOMPETENZ IN GESUNDHEIT



STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Schmiede & Metallbau Fister
Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Zäune
- Treppen
- Geländer



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

AUTO DIENST **DIE MARKENWERKSTATT**

Autohaus **Hellwig** GmbH
Meisterwerkstatt

- Kfz-Service für alle Fahrzeugtypen
- Reifenservice
- AU täglich
- TÜV und Dekra
- Unfallreparaturen
- Handel von Neu- und Gebrauchtwagen
- Klimageservice
- Werkstatersatzfahrzeug

06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

CPE
CARITÄTIFER PFLEGEDIENST FÜR HEIMEN

**JETZT UMSTIEGEN
IN UNSER TEAM!
WIR STELLEN EIN!**

**Gesundheits- und Krankenpfleger/-in
exam. Altenpfleger/-in & exam. Pflegehelfer/-in**

Unsere Sozialstationen
Heiligenstadt Bad Frankenhausen
Mühlhausen Worbis
Arenshausen Dingelstädt

**Spezialisierte Ambulante
Palliativversorgung (EIC/UH)**
Pflegeheim St. Benedikt
Reifenstein

Ihr Ansprechpartner: Frau Adler
Tel.: 03 60 76 / 99 31 65 | E-Mail: service@cpe-home.de

www.pflegedienst-titueringen.de

**Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...**

Bei uns schnell fertig:
MIT DIGITALDRUCK!

 **DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Peter Klug
Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt
Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328

**Alt- und Neubausanierung
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau – Fliesenlegearbeiten
Trockenfußböden-Fermacell-
V100-Platten
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Vollwärmeschutz nach WSVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen**

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Danke für eine besondere Adventszeit



Die Advents- und Weihnachtszeit liegt bereits einige Tage zurück und doch ist die Erinnerung an den Dezember 2016 gerade in Reinsdorf noch sehr lebendig.

Erstmals öffneten sich in diesem Jahr die Türcchen eines „Lebendigen Adventskalenders“ und so begann am 1. Dezember 2016 eine erwartungsvolle Zeit für die Bewohner von Reinsdorf.

Das Organisationsteam rund um unsere neue Pfarrerin Lena Burghardt hat sich beginnend im Oktober 2016 mit dem Projekt aktiv beschäftigt, mit Engagement und Freude bereiteten wir gemeinsam das 1. Türcchen vor, welches sich dann spannungsvoll am 1. Dezember in der Peter und Paul Kirche in Reinsdorf öffnete. Der Altarraum war ungewöhnlich unordentlich, allerlei Kartons und noch zu erledigende Dinge hielten die Kirchenbesucher davon ab, sich auf die bevorstehende Adventszeit - die Ankunft des Herrn einzulassen. Doch das sollte sich ändern!

Die zu Beginn noch etwas verhaltene und neugierige Stimmung der rund 70 Besucher verflog mit den ersten Liedern, die durch Pfarrer Gruber mit der Gitarre begeistert begleitet wurden und die Besucher schwungvoll mitrissen. Ja, was hatte es nun auf sich mit dieser blockierenden Kartonwand? Nach und nach ergründeten die Kinder gemeinsam mit den Organisatoren, was bedeutet denn nun eigentlich Advent und wie wird es bei uns endlich Advent. Und so entdeckten die Kinder in all diesen Kartons kleine Schätze, die symbolisch das „sich-Zeitnehmen“, die Gemeinschaft, die Dankbarkeit, das Freudeschenken und den Plätzchenduft verdeutlichten, worauf wir uns besonders in dieser Zeit konzentrieren wollen. Wir alle hatten viel Spaß bei dieser etwas anderen und besonderen Andacht in unserer Kirche, es herrschte Leben hinter unserem 1. Türcchen. Gemeinsam wurde gesungen, gebastelt, viel miteinander gesprochen und bei einem heißen Getränk freuten wir uns auf die kommenden 23 Kalendertürcchen.

Durch unseren „Lebendigen Adventskalender“ machten sich Abend für Abend zahlreiche Reinsdorfer auf, um sich sehr abwechslungsreich und kreativ auf Weihnachten einzustimmen. Wir erlebten phantastische Winterwelten und anrührende Geschichten, Ausflüge ins Märchenland und ins Erzgebirge, der Nikolaus kam hereingeschneit, in der Weihnachtsbackstube gab es manche Leckerei und die Gewürze für Glühwein und Co spielten ebenfalls eine Rolle. Begleitet wurden unsere Kalendertürcchen mit Geschichten, Gedichten, viel Musik, darunter auch Livemusik (!) und jeder Menge guter Laune. So manches bisher unentdeckte Talent schlummert in unserem Dorf. Wir danken allen Akteuren für ihre kreativen Ideen und ihr großes Engagement, die zum Gelingen beigetragen haben.

Rückblickend stellen wir fest, dass das, was am 1. Dezember begann, sich Zeit für einander zu nehmen, Gemeinschaft zu erleben und damit Freude zu schenken, alle angesteckt und uns näher zueinander gebracht hat. Die Liedzeile „Singet fröhlich im Advent, singt mit frohem Herzen“ haben wir als Aufforderung verstanden und es wurde mit Freude viel gesungen, besonders das Lied „Stern über Bethlehem“ hat die Reinsdorfer angesprochen und unsere Adventszeit bereichert.

Wir freuen uns schon heute auf den 1. Dezember 2017 und wünschen uns, dass das Begonnene uns Reinsdorfern im Jahr 2017 erhalten bleibt und weiter wächst.

Das Organisationsteam Reinsdorf

Jahreshauptversammlung beim VdK Reinsdorf



Wie immer im Januar wurde beim VdK Reinsdorf die Jahreshauptversammlung durchgeführt. Die Vorsitzende Ellen Kalisch begrüßte alle Mitglieder und gab eine kurze Zusammenfassung des Jahres 2016.

Danach wurde der Finanzbericht 2016 durch Ruth Schmidt vorgetragen. Auch wurde der Revisionsbericht vorgetragen und bestätigt. Natürlich gab es auch für einige Mitglieder eine Ehrenurkunde für ehrenamtliche Leistungen und langjährige Mitgliedschaft und Arbeit. Wie immer gab es danach Kaffee und Kuchen.

Steffen Küttner
OV Reinsdorf

Religiöse Bildung bei den Riethspatzen



Am 15.12.2016 war es wieder soweit. Voller Vorfreude saßen die großen und kleinen Riethspatzen der Kindertagesstätte Heygendorf auf ihren Stühlen. Frau Rost hat sich zu Besuch angekündigt. In jahrelanger Tradition trägt Frau Rost, mit Hilfe wunderschöner kindgerechter Figuren und Accessoires, die Weihnachtsgeschichte vor. Liebevoll arrangiert sie eine kleine Kulisse auf dem Tisch und erzählt mit viel Spannung und Liebe die biblischen Geschichten. Zu unser aller Freude hat sie dieses Mal noch Herrn Bernhard Schilling mitgebracht, der uns mit Gesang und melodischen Klängen seiner Gitarre, die Geschichte umrahmte. Die Kinder saßen sehr aufmerksam auf ihren Stühlen und lauschten der Geschichte. Am Ende bekam jedes Kind einen selbstgebastelten Fröbelstein von Frau Rost geschenkt. „Dieser solle in jedem Haus leuchten und Freude und Glück bringen!“ Wir danken Frau Rost und Herrn Schilling für die schöne Stunde, die sie uns beschert haben und freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen zur Ostergeschichte.



Verkehrsteilnehmer-schulung

Die Kyffhäuser Verkehrswacht lädt ein zur Verkehrsteilnehmerschulung am Mittwoch, dem **08.02.2017**, um **19.00 Uhr** in die **VHS Artern** Raum 6 (großer Seminarraum). Für die Teilnehmer entstehen **keine** Kosten. Eine Anmeldung bei der Volkshochschule Artern wäre hilfreich.

Geschäftsstelle Artern
 Puschkinstr. 58, 06556 Artern
 Telefon: 0 34 66 / 36 49 80
 Telefax: 0 34 66 / 36 49 84
 E-Mail: vhs-artern@vhs-th.de

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

Februar 2017 (Auszug)

Freitag, 03.02.2017

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Vom 06.02. bis 10.02.2017 sind Winterferien! Siehe Ferienprogramm!

Dienstag, 14.02.2017

15.30 Uhr Bastelnachmittag

Mittwoch, 15.02.2017

14.30 Uhr Wir backen Kuchen, Anmeldung bis zum 13.02.

Donnerstag, 16.02.2017

14.30 Uhr Rummy

Freitag, 17.02.2017

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Dienstag, 21.02.2017

14.30 Uhr Nähkurs

Mittwoch, 22.02.2017

14.30 Uhr Nähkurs

Donnerstag, 23.02.2017

15.30 Uhr Leseclub

Freitag, 24.02.2017

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Dienstag, 28.02.2017

14.30 Uhr Fastnacht – wir backen Pfannkuchen

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch!
 Euer Freizeitzentrum Team

Winterferien 2017 im Freizeitzentrum Artern

Montag, 06.02.2017

ab 10.00 Uhr Wir gestalten Fensterbilder, ob Küche oder Wohnstube, es gibt für alles entsprechende Motive, Unkostenbetrag 1,00 €

ab 14.00 Uhr Rummikup-Turnier, die besten Platzierungen erhalten eine Urkunde

Dienstag, 07.02.2017

ab 10.00 Uhr „Natur pur“ Wir wandern über den Weinberg, falls Schnee liegt bitte Schlitten mitbringen. Anmeldungen und Einverständniserklärungen bitte bis zum 02.02.2017 im Freizeitzentrum abgeben.

Im Anschluss besteht noch die Möglichkeit einer gemeinsamen Brotzeit, wer möchte kann seine Verpflegung mitbringen, aber sich auch im Freizeitzentrum versorgen lassen.

ab 14.00 Uhr Wir stellen lustige Faschingsmasken her, Unkostenbetrag 1,00 €

Mittwoch, 08.02.2017

ab 10.00 Uhr Leckere Pizza, wir backen Pizza und anschließend lassen wir uns sie schmecken! Unkostenbetrag 1,50 € - Anmeldung bis zum 03.02. im Freizeitzentrum

ab 14.00 Uhr Spielenachmittag

Donnerstag, 09.02.2017

ab 10.00 Uhr Visitenkarten - selbst gemacht, jeder kann seiner Kreativität „freien Lauf“ lassen. Wir gestalten fetzige Visitenkarten, Unkostenbetrag 1,00 €

ab 14.00 Uhr Bastelnachmittag

Freitag, 10.02.2017

ab 15.00 Uhr Große Faschingsparty im Freizeitzentrum
 Jedes Kostüm bekommt eine kleine Überraschung, für das leibliche Wohl ist gesorgt!!!

Wir freuen uns auf Euch – viel Spaß!

Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Jason Neukirch mit Mama Franziska und Papa Julian



Simon Andreas Dölgner mit Mama Christine und Papa Andreas

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
 Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Dempf, Peter

Fürstin der Bettler

Eine kalte Nacht im Jahr 1300. Als die Augsburger Apothekerfrau Hannah aus

dem Schlaf aufschreckt, ahnt sie noch nicht, welche dramatische Wendung ihr Leben nehmen wird: Ihr Haus steht lichterloh in Flammen – ihr Mann ist dem Feuer zum Opfer gefallen, und ihre Tochter ist unauffindbar. Hannah kann sich retten, doch irgendjemand trachtet nach ihrem Leben. Als Bettlerin getarnt versucht sie, die Wahrheit aufzudecken – getrieben von der Hoffnung, ihre Tochter doch noch lebend wiederzusehen. Dabei kommt sie einem unfassbaren Skandal auf die Spur.....

11. Winterbaden an Arterner Schleuse

Bei einer Lufttemperatur von -6°C fanden sich am Sonntag, dem 22. Januar 2017 viele Schaulustige an der Schleuse in Artern ein. Anlass war das vom Kanu- und Wanderverein Artern, gemeinsam mit der Laufgruppe Bad Frankenhausen veranstaltete Winterbaden bei +1°C Wassertemperatur.

Einige Mutige aus Artern waren bereits schon vor dem Eintreffen der Läufer, die gegen 10.00 Uhr von Bad Frankenhausen Richtung Artern gestartet waren, im eiskalten Wasser. Gegen 11.30 Uhr trafen die drei ersten Läufer am Bootshaus an der Unstrut ein, wenig später auch die anderen. Sie kleideten sich aus und stiegen ins kalte Wasser, schwammen von einer Leiter zur anderen und beeilten sich beim Wiederanziehen, um sich dann im warmen Vereinshaus wieder aufzuwärmen. Die Zeit des Wartens auf die Läufer konnten die Zuschauer mit Glühwein, einer warmen Suppe oder mit einer Rostbratwurst verkürzen und das Lagerfeuer erwärmte die kalten Hände.

Das Winterbaden ist in Artern schon seit einigen Jahre Tradition und man hofft, dass es auch weiterhin Freiwillige gibt, die sich gern in das kalte Wasser begeben.

Durch Spenden und dem Verkauf von Rostbratwürsten, Suppe und Glühwein konnten 820 Euro für das Kinderhospiz Mitteldeutschland in Tambach-Dietharz gesammelt werden.

Gedankt sei allen, die das ermöglicht haben, u. a. dem Kanu- und Wanderverein Artern, der Laufgruppe Bad Frankenhausen, dem Radhaus Grosche, der E.B.A., der Rechtsanwaltskanzlei Dr. Mehlitz-Schmidt, dem Steinmetzbetrieb Marko Gödicke, dem Biber-Gym-Fitness-Studio sowie allen Besuchern des 11. Winterbadens an der Unstrutschleuse.

C.P.



***** Hotel Friedchen**
mit eigener Fleischerei

Familien- und Geburtstagsfeiern

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

GRILL am Hotel wieder geöffnet!

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.

SANITAR REIBER
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Februar 2017 (Auszug)

Montag, 06.02.2017

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Kaffee- + Spielerunde

Dienstag, 07.02.2017

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen

Mittwoch, 08.02.2017

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 09.02.2017

14.00 Uhr Schlachte-Fest

Montag, 13.02.2017

10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Kaffee- + Spielerunde

Dienstag, 14.02.2017

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 15.02.2017

14.00 Uhr Bewohner-Valentinstags-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 16.02.2017

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht und Skatrunde

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan

Februar 2017 (Auszug)

Dienstag, 07.02.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treff zum Kaffeenachmittag
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 09.02.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 14.02.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

14.30 Uhr Treff zum Kaffeenachmittag
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 16.02.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

**Kleingartenverein
Kyffhäusergrund Artern e.V.**

**Kleingärtner bereiten
ihre Jahres-
hauptversammlung vor**

Nachdem die Mitglieder des Kleingartenvereins Kyffhäusergrund im Jahre 2016 ihren 70. Geburtstag feierten und den Tag des Gartens für den Landesverband Thüringen der Gartenfreunde ausrichteten steht im Mittelpunkt ihrer Arbeit in diesem Jahr die Wahl eines neuen Vorstandes. Der amtierende Vorsitzende Hermann Arlet will nach 30 Jahren als Vorsitzender des Vereins den Staffeltab an einen jüngeren Gartenfreund übergeben. Die **Jahreshauptversammlung** dazu soll am **04. März um 14.30 Uhr im Vereinsheim** stattfinden. Da es zur Zeit leider noch keinen Kandidaten für das Amt des neuen Vorsitzenden gibt, wird am Sonnabend, dem **04. Februar um 14.30 Uhr** eine Beratung mit Mitgliedern, die geeignet wären diese Funktion oder auch eine andere Funktion im neuen Vorstand zu bekleiden, durchgeführt. Der Vorsitzende des Vereins ruft hiermit alle interessierten und geeigneten Mitglieder auf sich an der Versammlung am 04.02.17 zu beteiligen. Es erfolgen zur Versammlung keine persönlichen Einladungen. Das Ziel besteht in der Vorbereitung der Wahlversammlung und der Aufstellung einer Kandidatenliste für den neuen Vorstand. Jedem Mitglied des Vereins sollte klar werden, dass es ohne einen Vorsitzenden des Vereins keinen Vorstand und ohne Vorstand keinen Verein gibt. Es muss doch gelingen aus über 200 Mitgliedern einen neuen Vorstand und auch einen neuen Vorsitzenden zu finden. Der Verein und damit die Kleingartenanlage Kyffhäusergrund muss erhalten werden. Die Kleingartenanlage bildet einen wichtigen Faktor im Grün der Stadt Artern und bietet viele Möglichkeiten der Erholung und der Förderung der Gesunderhaltung der Bevölkerung.

H. Arlet, Vorsitzender

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

**Spendenaktion für
neues Projekt**

Ab dem **1. Februar 2017** öffnet unser Trödelmarkt für Sie wieder, wie immer **von 9.00 bis 11.00 Uhr** und **jeden 1. Mittwoch im Monat** auch noch **nachmittags von 16.00 bis 18.00 Uhr**.

Da die Projekte „Friedhofsbrücke“ und „Radlerbrücke“ unsererseits abgeschlossen sind, haben wir uns entschlossen, für ein neues Projekt Spenden zu sammeln.

50 Jahre Arterner Schwimmbad - hierbei wollen wir unsere Stadt tatkräftig unterstützen.

Die Spenden sollen für Sport- und Spielgeräte im Schwimmbad verwendet werden.

Wir bitten Sie hier wieder um Ihre Hilfe und Unterstützung.

Wenn Sie spenden möchten, hier unsere Spenden-Nr.:

DE 628 20 5500000 8501 6063

Verwendungszweck „Schwimmbad“

Vielen Dank!
Die Initiatoren

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:

Stadt Artern / OT Schönfeld

Mielke, Anna Maria	06.02., 85 J.
Acker, Charlotte	08.02., 85 J.
Hiersche, Rosemarie	08.02., 75 J.
Neubert, Heinz	09.02., 70 J.
Niebur, Elfriede	11.02., 70 J.
Gothe, Cäcilie Magdalena	12.02., 85 J.
Wilding, Frank	16.02., 70 J.
Heßner, Jörg	16.02., 70 J.
Reichow, Gerhard	18.02., 80 J.
Szabo, Laszlo	19.02., 70 J.

Gemeinde Gehofen

Speldrich, Christa	14.02., 90 J.
--------------------	---------------

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Schönewerk, Karin	13.02., 70 J.
-------------------	---------------

Gemeinde Nausitz

Von Henning auf Schönhoff, Bodo	13.02., 70 J.
---------------------------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Kützing, Edgar	10.02., 80 J.
Abicht, Lucie	18.02., 80 J.

Gemeinde Voigtstedt

Schlennstedt, Margarete	07.02., 85 J.
Striene, Heide	13.02., 75 J.
Georges, Kurt	16.02., 80 J.

„Förderverein Soleschwimmbad Artern“ gegründet



Gründungsmitglieder v.l.n.r.: Erste Reihe: Christine Zimmer, Patrick Helm. Zweite Reihe: Matthias Zupp, Peter Gehlmann, Thomas Wickler, Katja Weißhuhn.

Hinten: Frank Zimmer, Martin Seidel, Rico Wottrich, Torsten Blümel, Henning Ritsch, Bernd Reiber, Lennert Schmidt.

Nicht im Bild: Kevin Hartwig Schirmer

Am Freitagabend traf man sich im Rathaus zur Gründungsversammlung des Fördervereins Soleschwimmbad Artern.

Im Jahr 2017 steht ein besonderes Jubiläum in Artern an. Das Soleschwimmbad der Stadt feiert sein 50-jähriges Bestehen. Das nahm man sich in Artern zum Anlass einen Förderverein für das Bad zu gründen. 14 Personen fanden sich zur Gründungsversammlung um 19.00 Uhr im Arterner Rathaus am 20. Januar zusammen. Die Gründungsmitglieder sind: Torsten Blümel, Peter Gehlmann, Patrick Helm, Bernd Reiber, Henning Ritsch, Lennert Schmidt, Kevin Hartwig Schirmer, Martin Seidel, Katja Weißhuhn, Thomas Wickler, Rico Wottrich, Frank Zimmer, Christine Zimmer und Matthias Zupp. In den Vorstand wurden Herr Peter Gehlmann, Frau Katja Weißhuhn und Herr Matthias Zupp gewählt.

Man hätte sicher noch mehr Mitsstreiter gefunden, allerdings wollte man schnell als Verein handlungsfähig werden. Der Verein erhofft sich eine schnell steigende Zahl an Mitgliedern, deshalb hat man die Hürden für einen Beitritt bewusst niedrig angesetzt, dazu Zupp: „Es gibt keine Verpflichtung bei uns Arbeitsstunden zu leisten. Wer sich wirklich engagieren möchte, der packt auch ohne einen entsprechenden Passus in der Vereinssatzung mit an. Bei uns ist jeder willkommen, der sich für das Schwimmbad einsetzen möchte und das kann durch aktive Arbeit im Verein geschehen, aber auch als passives Mitglied, welches die Ziele des Vereins durch seine Mitgliedsbeiträge unterstützt.“ Auch die Mitgliedsbeiträge sollen niemanden abschrecken. Bis 18 Jahre werden 1,50 € und darüber 3,00 € pro Monat erhoben.

Viele in Artern sind enttäuscht, dass das Schwimmbad nicht mehr so ansprechend ist, wie es früher einmal war. Zupp mahnt nicht zu vergessen, dass das Bad einst aus einer Initiative von Arternern hervorgegangen ist: „Vielleicht schafft es der Verein, das Bewusstsein der Arterner für ihr Bad wiederzuerwecken. 1967 wurde es immerhin von Arterner Bürgern in nur 128 Tagen errichtet. Auch wenn von diesem Schwimmbad heute nur wenig erhalten ist, zeigt es doch eindrucksvoll, was man erreichen kann. Ich denke, wir sind alle aufgerufen, uns zu engagieren. Das Motto soll lauten: Engagieren statt meckern. Die Stadt ist knapp bei Kasse und so bleibt es an uns Bürgern selbst für Verbesserungen einzutreten.“

Zur Gründungsversammlung wurden schon erste Ideen genannt, was man verbessern könnte. Da wurden zum einen notwendige Erneuerungen genannt, wie neuer Sand für das Volleyballfeld, neue Spielgeräte für den

Spielplatz und die Instandsetzung der Umkleidekabinen, zum anderen aber auch Visionen zum Ausbau des Bades. So sieht man Potential in der Nähe zur Unstrut, wo man einen direkten Zugang und einen Bootsanleger für Kanus schaffen könnte. Dazu Zupp: „Es gibt viele Ecken, an denen es im Bad tropft, darunter Dauerbrenner wie der Beckenboden und die Pumpen, aber auch für Visionen muss Platz sein. Was wir umsetzen wollen und was zuerst kommen soll, werden wir zur nächsten Mitgliederversammlung diskutieren und dann eine Prioritätenliste erstellen.“

Wer beim Verein mitmachen möchte, kann sich einen Mitgliedsantrag im Arterner Rathaus holen oder diesen unter www.soleschwimmbad-artern.de ausfüllen.

Ein Nachmittag mit Herz



Wolle, Wasser, Seife und eine große Portion Kreativität waren die Zutaten für eine gelungene Veranstaltung des Kreativ- und Bastelclubs der Gemeinschaftsschule Artern.

Unter der Anleitung von Gabriele Hoffmann von der Filzwerkstatt in Bad Frankenhausen zauberten die Schülerinnen und Schüler bunte Filzherzen. Alle waren mit Spaß und Eifer bei der Sache und freuten sich über die entstandenen kleinen Kunstwerke.

Neben diesen Clubs, die von den Lehrerinnen Cornelia Thiel und Almut Kögel geleitet werden, bietet die Gemeinschaftsschule Artern ihren Schülern auch andere Clubs an, in denen sie nachmittags arbeiten können - Schreiben macht Spaß, Tanzen, Gesellschaftsspiele, Chor und Mathematik.

BVVG Land zum Leben

Ackerflächen bei Borxleben (SD65-1800-073416)

- schmaler Streifen südlich des Ortes
- Verkaufsfläche ca. 4.071 m²
- durchschnittliche Bonität 65
- zum Verkauf, pachtfrei ab 1.10.2017

Ansprechpartnerin: Michaela Heege
Tel.: 0351/29787-14, E-Mail: heege.michaela@bvvg.de

Endtermin Ausschreibung: 20.03.2017, 8 Uhr

Exposé mit Ausschreibungsbedingungen unter www.bvvg.de.

Gebote sind, gekennzeichnet mit der Objektnummer, zu richten an:

BVVG
Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH
 Ausschreibungsbüro
 Postschließfach 55 01 34, 10371 Berlin
 Tel.: 030/4432-1099, Fax: 030/4432-1210

DANKE für eine Spende an das Netzwerk Trampelpfad



Am Montag, dem 23. Januar 2017 übergab die Fraktion DIE LINKE des Arterner Stadtrates eine Spende in Höhe von 310,00 Euro an das Netzwerk Trampelpfad zur Unterstützung ihrer Projekte. Aus dem Verkauf der Soljanka anlässlich des Arterner Weihnachtsmarktes im Dezember des letzten Jahres kann der Reinerlös nun für einen guten Zweck eingesetzt werden. Frau Braune vom Netzwerk dankte im Namen des Netzwerkes und besonders der Kinder der Abordnung der Fraktion ganz herzlich für die Unterstützung.

Kampfkunstschule Artern e.V.



Werner Bank, Vorsitzender der Kampfkunstschule Artern e.V., wurde am 14.01.2017 zum Präsidenten des Chinesisch-Deutschen Kampfkunstverein/Landesverband Thüringen e.V. gewählt.

Am vergangenen Wochenende war die Jahreshauptversammlung des CDK/LV. Thüringen e.V. in Artern, im Arterner Freizeitzentrum. Das Präsidium legte nicht nur Rechenschaft über die vergangenen 4 Jahre ab, es wurden auch turnusmäßig die Vorstandswahlen dieses Kampfkunstverbandes durchgeführt.

Auch Werner Bank aus Artern stellte sich zur Wahl des Präsidenten des obengenannten Verbandes, er wurde einstimmig gewählt.

Es stehen ihm zur Seite: Thomas Köhler aus Nordhausen als Vizepräsident für Breitensport, aus Arnstadt Uwe Behringer als Vizepräsident für Leistungssport, Michael Junk als Vizepräsident für Finanzen, Sandra Bartolomae aus Erfurt als Gleichstellungsbeauftragte und Andre Martin aus Nordhausen als Jugendwart.

Weiterhin wurden die weiteren Aufgaben beraten und die Termine für die sportliche Ausbildung, Wettkämpfe und kulturelle Veranstaltungen festgelegt.

L. Bank
Vorstandsmitglied KKS Artern e.V.



Bundesprogramm finanziert Beschäftigung von Arbeitslosengeld II- Beziehern

„Das Jobcenter Kyffhäuserkreis hat für 2017 weitere 40 Plätze zur Beschäftigung über das Bundesprogramm „Soziale Teilhabe am Arbeitsmarkt“ bewilligt bekommen“, freut sich die Geschäftsführerin des Jobcenters Elisabeth Katzmann.

Bereits seit Anfang 2016 konnten über das Bundesprogramm 40 arbeitslose Langzeitleistungsbezieher nach dem SGB II bei Vereinen, Trägern und der Beschäftigungsgesellschaft im Landkreis eingestellt werden. Die Beschäftigten werden für zusätzliche, wettbewerbsneutrale und im öffentlichen Interesse liegende Arbeiten eingesetzt und die Förderung der Arbeitsplätze ist bis zum Jahresende 2018 bewilligt.

Ab sofort können weitere 40 Arbeitsplätze für 30 Stunden pro Woche gefördert werden. Die Arbeitgeber erhalten für die sozialversicherungspflichtige Einstellung eine Förderung von 1.370 € je Arbeitsplatz und Monat. Die Beschäftigten müssen mindestens 4 Jahre Arbeitslosengeld II bezogen haben, arbeitslos und 35 Jahre und älter sein.

Vereine, Träger und Arbeitgeber, die Arbeitsplätze nach der Förderrichtlinie des Bundesprogramms „Soziale Teilhabe am Arbeitsmarkt“ einrichten, haben so die Möglichkeit Arbeiten durch den Bund bis Ende 2018 finanzieren zu lassen. Sie können sich vom Jobcenter Sondershausen und Artern direkt beraten lassen, oder telefonisch in Sondershausen 0 36 32 / 61 61 97 und in Artern 0 34 66 / 36 31 62. Das Jobcenter hilft bei der Antragstellung, sucht geeignete Teilnehmer für den Arbeitsplatz aus und begleitet und unterstützt sowohl den Arbeitnehmer als auch den Arbeitgeber aktiv während des Beschäftigungsverhältnisses.



„Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratung zu rechtlichen Fragen am 14.02.2017

Gründer - ein unverzichtbares Element der Wirtschafts- entwicklung!

Existenzgründer sind ein Element der Wirtschaftsentwicklung. Und wenn wir „Gründer“ sagen, meinen wir immer auch „Übernehmer“. Gründer ergreifen Initiative, schaffen Wachstum und für sich und weitere Menschen Arbeits- und Ausbildungsplätze.

Die Gründerberatung gehört zu den strategischen Kernaufgaben der Kammern. Sie soll Wege, Chancen und Möglichkeiten der Selbstständigkeit besser vermitteln. Die Kombination aus Unternehmergeist und professioneller Unterstützung im Rahmen des Beraternetzwerkes in Nordthüringen ist die Basis für erfolgreiche Unternehmen am Standort Nordthüringen.

Der nächste Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ findet am 14.02.2017 von 09.00 bis 16.00 Uhr in der BIC Nordthüringen GmbH, Alte Leipziger Straße 50, 99734 Nordhausen/OT Bielen, statt.

Ansprechpartner für kostenfreie, persönliche Gespräche sind kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, von den Wirtschaftsenioren „Alt hilft Jung“ und den Projekten ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur.

Auch ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik | Recht, Steuern der IHK Erfurt beantwortet gern Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerberecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung.

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

gez. Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center



Veranstaltungen im Panorama-Museum Bad Frankenhausen

„In anderes Licht getaucht“

Taschenlampenführung durch die Ausstellungen des Regionalmuseums

Zur Nordthüringer Kulturnacht im vergangenen März veranstaltete das Regionalmuseum Bad Frankenhausen seine erste Taschenlampenführung. An diesen Erfolg möchte wir in diesem Jahr anknüpfen.

Den Besucher erschließen sich völlig neue Perspektiven und Ansichten.

Plötzlich erscheint der Feldhase größer als sonst, die Fledermäuse sehen aus, als würden sie jeden Moment auf ihren Beuteflug gehen. Man kann die Nacht vor der Schlacht bei Frankenhausen am 15. Mai 1525 miterleben. In anderem Licht kann der Besucher der Phantasie freien Lauf lassen.

In den Winterferien **am 09.02.2017 um 18.00 Uhr** laden wir zu der abendlichen Familienführung sehr herzlich ein.

Sommer-Ferien-Aben- teuer für Kinder von 6 bis 16 Jahre

Das Kinder- und Jugendcamp Naundorf (Mittelsachsen), organisiert erlebnisreiche **Sommer-Ferien-Abenteuer** für Kinder und Jugendliche von 6-16 Jahren. Auf dem abwechslungsreichen Programm stehen u.a. Badespaß, Grillabende, Wasser-Fun-Sportfest, Bowling, Disco, Neptunfest, Lagerfeuer, Kinoabend, Fußball, Besuch eines Erlebnisbades, Tischtennis, Minigolf, ein Ausflug im Reisebus zur Kids Arena Marienberg, Spiel & Spaß und vieles mehr. Die Übernachtung erfolgt in gemütlichen Bungalows und Blockhütten mit Doppelstockbetten. Die Kinder erwartet ein riesiges Freigelände mit vielen Spielmöglichkeiten!

Termine:

25.06.-01.07.2017
02.07.-08.07.2017
09.07.-15.07.2017
16.07.-22.07.2017

Infos & Anmeldungen:

Tel. 0 37 31 / 21 56 89 oder
www.ferien-abenteuer.de

Adresse des Ferienlagers:

Kinder- und Jugendcamp Naundorf
Alte Dorfstraße 60
09627 Bobritzsch-Hilbersdorf

**Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

**Freitag, 3. Februar, 20.00 Uhr in der
Eingangshalle**

Konzert mit dem Lesley-Kernochan-Trio

Folkpop aus New York



Lesley ist eine außergewöhnliche Sängerin und Songschreiberin aus Brooklyn, New York. Sie ist eine Vollblutmusikerin mit Temperament, ein sympathisches Energiebündel voll unbändiger Musizierlust und humorvollen Entertainer-Qualitäten. Sie sang schon als Kind gern und viel, war Mitglied im Schulchor, studierte zeitgenössische Musik und Operngesang, arbeitete dann jahrelang als Jazz-Saxophonistin, machte Kabarett und Comedy. Sie akzeptiert keine Stilgrenzen, sie mag eben die verschiedenste Musik, ob nun Jazz, Oper, Folk, Rock oder Country. Umso mehr überrascht sie auf ihrer neuen CD „A Calm Sun“ mit einer Melange aus Folk und Country, ist ganz die Singer-Songwriterin mit Americana-Wurzeln, was ungewohnt eingängig klingt und trotzdem angenehm mal mehr mal weniger an Aimee Mann oder die frühe Victoria Williams erinnert, also melodische, handgemachte Musik mit einer erstklassigen Sängerin.

**Freitag, 10. Februar, 15.00 & 20.00 Uhr
im StuKi 76**

Die Melodie des Meeres

(IE/DK/BE/LU/F 2015)
Animation / Fantasy

Der zehnjährige Ben und seine stumme sechsjährige Schwester Saoirse leben in einem alten Leuchtturm am Meer, gemeinsam mit ihrem Vater Conor, der den Tod seiner Frau jedoch auch Jahre danach noch nicht verkraftet hat. Die beiden Kinder werden eines Tages – gegen ihren Willen – von ihrer Großmutter nach Dublin geholt. Vor allem Saoirse zieht es schnell zurück ans Meer. Ben und Saoirse besitzen eine magische Muschel, die den Weg nach Hause weist und die sie von ihrer Mutter bekommen haben, bevor sie starb. Auf ihrer Reise begegnen die Geschwister vielen Wesen, die Ben bisher für Fantasiegestalten aus den Geschichten seiner Mama hielt...

**Montag, 13. Februar, 15.30 Uhr
in der Werkstatt**

Kinderkurs



Am 15. August startet wieder der Panorama-Kinderkurs - unser Förderangebot auf dem Gebiet der bildenden Kunst für Kinder und Jugendliche. In dieser Talentschmiede wird gemalt, gebastelt und gezeichnet. Im vergangenen Halbjahr wurde mit verschiedenen Maltechniken experimentiert. Diese Bilder sollen nun vollendet werden. Es wird also weiter mit Acrylfarben gemalt.

Neueinsteiger in den Kurs sind herzlich willkommen. Der Kurs findet stets montags zwischen 15.30 und 17.00 Uhr statt (außer während der Schulferien und an Feiertagen), kostet 20,- € Teilnahmegebühr je Halbjahr + 5,- € Materialkosten und wendet sich an Kinder ab dem 2. Schuljahr. Der Kursleiter holt dazu die Kinder 15.00 Uhr am Stadtpark, nahe dem Kriegerdenkmal, ab. Anmeldungen über Fred Böhme (Kontakt: 03 46 71 - 6 19 23; E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de).

**Montag, 13. Februar, 18.00 Uhr
in der Werkstatt**

Kurs „Bildnerisches Gestalten“

Start in das Frühjahrssemester: Nach einem Semester intensiven Experimentierens mit Frottage, Monotypie und dreidimensionalen Collagen-Elementen wird nun etwas konventioneller gemalt werden. Im Mittelpunkt des Interesses stehen vor allem Kompositionsfragen. Ziel soll es sein, die Unterschiede zwischen statischer und dynamischer Komposition zu erkunden. Als Motiv sollen dabei Architektur (-elemente) und Stadtansichten gemalt werden. Für erste Kompositionsübungen werden in der ersten Semesterhälfte auch kleinere Stillleben oder Figurenstudien ausgeführt werden.

Der Kurs findet stets montags, 14-tägig zwischen 18.00 und 19.30 Uhr statt (10 Veranstaltungen je Semester) und kostet 50,- €. Er wendet sich an Laien und Fortgeschrittene und hilft auch angehenden Kunst- oder Gestaltungsstudenten/innen bei der Vorbereitung ihrer Bewerbungsmappen. Anmeldungen über Fred Böhme (Kontakt: 03 46 71 - 6 19 23).

E-Mail:
fred.boehme@panorama-museum.de.



Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

- 05.02., 09.00 Uhr Voigtstedt, *m. Abendmahl*
 10.30 Uhr Artern, *m. Abendmahl*
 14.00 Uhr Reinsdorf
 12.02., 10.30 Uhr Artern
 14.00 Uhr Ritteburg, *m. Abendmahl*
 19.02., 14.00 Uhr Artern, *Regionalgottesdienst*

Gottesdienst im Seniorenheim

- 02.02., 09.30 Uhr Haus Anna
 09.02., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim am Königstuhl

Gesprächskreis Artern

findet im Februar wegen der Bibelwoche nicht statt

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

- 07.02., 14.30 Uhr Voigtstedt
 08.02., 14.30 Uhr Artern
 16.02., 14.00 Uhr Reinsdorf

Kinderkirche Artern

15.02., 16.30-18.00 Uhr,
 Gemeinde- u. Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

14.02., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfi-Treffen

24.02.-27.02., Konficastle auf
 Schloss Mansfeld

Frauenfrühstück Artern

08.02., ab 09.30 Uhr im Familien- und
 Gemeindezentrum, Harzstraße 16
Infos und Anmeldung:
 G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 - 30 29 59 oder
 A. Braune, Tel.: 0 34 66 - 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr
 im Familienzentrum (Harzstr. 16)
Infos und Anmeldung:
 Christiane Bracke. Tel. 0174 / 294 294 5,
 floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“
 freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Kantorei Artern:

Blockflöten
 montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
 Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Die ökumenische Bibelwoche 2017

„Bist du es?“ Diese Frage werden wir in der Ökumenischen Bibelwoche mit Texten aus dem Matthäusevangelium und mit verschiedenen Referenten aus verschiedenen Perspektiven betrachten: Wer war Jesus? Was bedeutet er für uns heute? Wer bin ich und wie ist meine persönliche Beziehung zu Jesus? Ein Vorwissen ist dazu nicht nötig. Kommen Sie doch vorbei!

Voigtstedt:

13.-17.02. um 19.00 Uhr im
 Pfarrhaus Voigtstedt (Kirchstr. 7)

Artern:

20.-24.02. um 19.00 Uhr im
 Gemeinderaum Kirche St. Marien

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

- 12.02., 13.30 Uhr Ichstedt
 14.00 Uhr Ringleben

BIBELWOCHE vom 13.02.-17.02. für alle
 Kirchengemeinden in Bad Frankenhausen,
 Beginn 18.30 Uhr im Gemeindesaal Unter-
 kerche.

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre (bitte Aushänge beachten)

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienst

26.02., 17.00 Uhr Gehofen

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

- 05.02., 10.30 Uhr Allstedt, *Familien-
gottesdienst*
 11.02., 15.30 Uhr Kalbsrieth
 17.00 Uhr Heygendorf
 12.02., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

- 04.02., 17.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
 12.02., 08.30 Uhr Artern, *Hl. Messe*
 18.02., 17.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
 Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

- 05.02., 10.30 Uhr Heilige Messe, *Kerzen-
weihe und Blasiussegen*
 12.02., 10.30 Uhr Wortgottesfeier
 19.02., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

**Beratung
Entwurf
Druck**

Salzdamm 50
06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 22 21
 Telefax: (0 34 66) 32 38 23
 E-Mail: info@druckerei-moebius.de
 Internet: www.druckerei-moebius.de

**DRUCKEREI
MÖBIUS**

**KONFEKTIONSHAUS
DEZENTE BEKLEIDUNG**

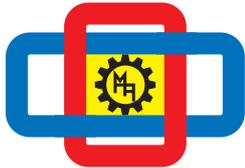
Wolfgang Neubert
 06556 Artern · Wasserstraße 3
 Tel. (0 34 66) 32 23 53

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst



06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Wir fertigen nach
Ihren Wünschen:

- Brautsträuße
- Haarschmuck
- Tischschmuck
- Autoschmuck



Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr

Hoffleischerei Eisenhardt

www.hoffleischerei-eisenhardt.de

Fleischerei
& Partyservice

Voigtstedt • Gartenstr. 14
Tel.: 0 34 66 / 31 81 16
Mobil:
0162 / 7 12 34 18

Öffnungszeiten
Do 15.00-18.00 Uhr
Fr 09.00-13.00 Uhr
15.00-18.00 Uhr
Sa 08.00-12.00 Uhr

- Bratwurst (gut schäubar) 9,80 €/kg
- Bratwurst (abgehangen) Stück 3,00 €
- 1 Schlacke Stück 5,00 €
- Lachsschinken 8,88 €/kg

Partyservice:

- Schweinekeule mit Sauerkraut oder Spanferkel für 10 Pers. 60,00 €
- Wurst-, Käse- oder Fischplatte für 10 Pers. ab 30,00 €
- Grillplatte für 10 Pers. 65,00 €

6 Gläser versch. Sorten kaufen:
1 Glas gratis dazu!

Hier kommt die Ware nicht vom Band,
es wird geschafft mit Herz und Hand!

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR

Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de